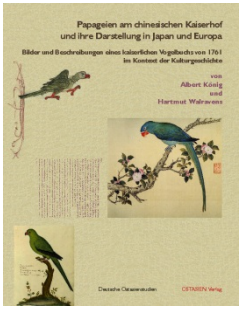
# OSTASIEN Verlag

## Titelkatalog 2019–2023




## Papageien am chinesischen Kaiserhof und ihre Darstellung in Japan und Europa:

**Bilder und Beschreibungen eines kaiserlichen Vogelbuchs von 1761 im Kontext der Kulturgeschichte**

Von Albert König und Hartmut Walravens

Softcover (21,0 x 27,0 cm), ca. 175 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 49

ISBN 978-3-946114-54-3
Erscheint im November 2023. € 39,80

## Gulangyu: Facetten einer Insel – einst und jetzt

Von Qiu Ruijing und Michael Lackner,
unter Mitarbeit von Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (15,0 x 23,0 cm), ca. 200 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 48

ISBN 978-3-940527-22-6
Erscheint im November 2023. € 29,80

## Heimao 黑貓 — Die Katze im Sack

**Guo Moruo 郭沫若**

**Erinnerungen aus der Jugend eines chinesischen Literaten am Anfang des 20. Jahrhunderts.** Bilinguale Ausgabe

Aus dem Chinesischen übersetzt und mit einer Einführung von Manfred W. Frühauf

Softcover (15,0 x 23,0 cm), VII + 168 Seiten
Reihe Phönixfeder 64

ISBN 978-3-946114-64-2
Oktober 2023. € 29,80

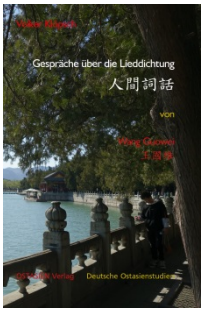
## Gespräche über die Lieddichtung 人間詞話

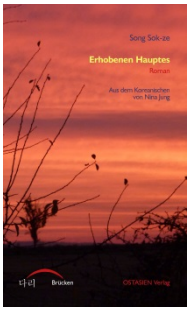
**Von Wang Guowei 王國維 (1877–1927), nebst einem Anhang mit 52 Übertragungen häufig angeführter Lieder und Gedichte**

Übersetzt und herausgegeben von Volker Klöpsch

Softcover (15,0 x 23,0 cm), VI + 151 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 45

ISBN 978-3-946114-88-8
September 2023. € 29,80






## Erhobenen Hauptes

**Roman von Song Sok-ze**

Aus dem Koreanischen von Nina Jung

Softcover (23,0 x 14,0 cm), III + 167 Seiten
Brücken - Dari 다리 2

ISBN 978-3-946114-92-5
September 2023. € 24,80

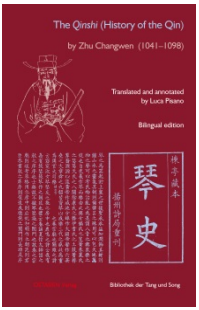
## The *Qinshi* 琴史 (History of the Qin) by Zhu Changwen 朱長文 (1041–1098)

Bilingual edition

Translated and annotated by Luca Pisano

Softcover (15,0 x 23,0 cm), LIV + 285 pp.
Bibliothek der Tang und Song 6

ISBN 978-3-940527-27-1
July 2023. € 39,80



## Das Bad

**Roman von Yang Jiang**

Aus dem Chinesischen übersetzt und mit einem Nachwort von Monika Motsch

Softcover (12,5 x 21,5 cm), XV + 274 Seiten
Reihe Phönixfeder 63

ISBN 978-3-940527-21-9
Juli 2023. € 29,80

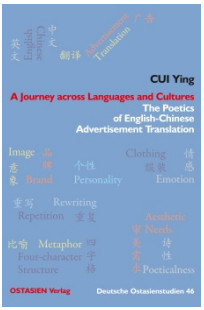
## A Journey across Languages and Cultures

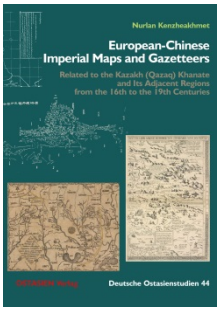
**The Poetics of English-Chinese Advertisement Translations**

By Cui Ying

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XIII + 145 pp.
Deutsche Ostasienstudien 46

ISBN 978-3-940527-37-0
June 2023. € 29,80






**European-Chinese Imperial Maps and Gazetteers Related to the Qazaq Khanate and Its Adjacent Regions from the 16th to the 19th Centuries**

By Nurlan Kenzheakhmet

Softcover (17,6 x 25,0 cm), XV + 425 pp.
Deutsche Ostasienstudien 44

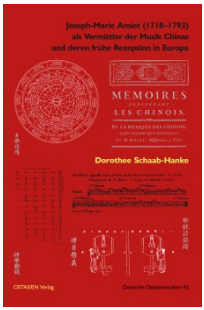
ISBN 978-3-946114-85-7
June 2023. € 59,80 [+ € 10,00 for DVD-ROM with PDF of the book and high-resolution graphic files of the maps]

**Joseph-Marie Amiot (1718–1793) als Vermittler der Musik Chinas und deren frühe Rezeption in Europa**

Von Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (15,0 x 23 cm), IX + 181 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 42

ISBN 978-3-946114-90-1
Mai 2023. € 29,80



**Gedichte aus der Tang-Zeit**

**Übersetzt von Richard Wilhelm**

Zweisprachige Ausgabe mit Analysen und Hintergrund-Informationen, herausgegeben von Dorothea Wippermann

Softcover (15,0 x 23,0 cm), X + 123 Seiten
Bibliothek der Tang und Song 8

ISBN 978-3- 946114-96-3
Mai 2022. € 24,80

**Gedichte aus der Tang-Zeit**

**Übersetzt von Richard Wilhelm**

Faksimile-Ausgabe

Hardcover (15,0 x 23,0 cm), x + 154 Seiten
Bibliothek der Tang und Song 7

ISBN 978-3-946114-95-6
Mai 2023. € 49,80

## Digitale Transformation und Wandel der Arbeitswelt

**Deutsche und ostasiatische Perspektiven**

Hg. von Takahiro Nishiyama und Felix Spremberg

Softcover (14,8 x 21,0 cm), XVII + 177 Seiten
ORIENTIERUNGEN, Themenband 2020

ISBN 978-3-946114-93-2
Dezember 2022. € 24,80

## minima sinica 33 (2021–2022)

**mit einem Dossier zum Thema**
**„Literaturen übersetzen, Kulturen übersetzen“**

hg. von Cui Peiling und Marc Hermann

Softcover (13,0 x 20,0 cm), VI + 313 Seiten

ISBN 978-3-946114-99-4
Dezember 2022. € 40,00

## Der Jadestaub der Dichter:

**Wesen und Welt der chinesischen Poesie**

Von Volker Klöpsch

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XI + 419 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 6

ISBN 978-3-940527-25-7
Dezember 2022. € 39,80

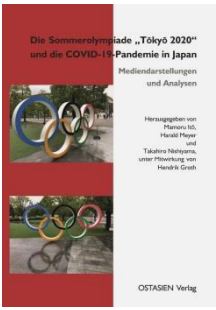
## Die Sommerolympiade „Tōkyō 2020“ und die COVID-19-Pandemie in Japan

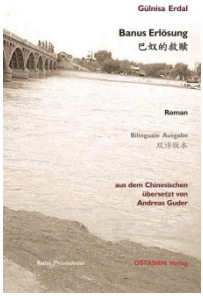
**Mediendarstellungen und Analysen**

Hg. von Mamoru Itō, Harald Meyer und Takahiro Nishiyama, unter Mitarbeit von Hendrik Groth

Softcover (14,8 x 21,0 cm), IV + 183 Seiten
ORIENTIERUNGEN, Themenband 2022

ISBN 978-3-946114-94-9
Dezember 2022. € 24,80






## Banus Erlösung 巴奴的救赎

**Roman von Gülnisa Erdal**
Bilinguale Ausgabe

Aus dem Chinesischen übersetzt von Andreas Guder

Softcover (15,0 x 23,0 cm), IV + 353 Seiten
Reihe Phönixfeder 59

ISBN 978-3-940527-86-4
September 2022. € 29,80

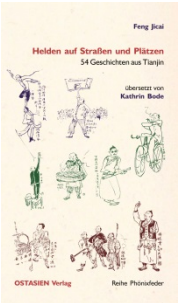
## Ohne Dich bin ich gewandert

**Essays von Huh Su-Kyung**

Aus dem Koreanischen von Kyung Hee Park und Matthias Augustin

Softcover (12,5 x 21,5 cm), IX + 155 Seiten
Reihe Phönixfeder 62

ISBN 978-3-946114-49-5
September 2022. € 19,80




## Helden auf Straßen und Plätzen

**54 Geschichten aus Tianjin. Erzählungen von Feng Jicai**

Aus dem Chinesischen von Kathrin Bode

Softcover (12,5 x 21,5 cm), XVII + 330 Seiten
Reihe Phönixfeder 59

ISBN 978-3-946114-84-0
September 2022. € 27,80

## Zwischen Chaos und Kosmos

**Experimente mit Farbe, Form und Schrift.**
**Ein Buch mit Bildern von und für Angelika Schaab**

Hg. von Dorothee Schaab-Hanke und Martin Hanke,
mit einer Einführung von Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (21,0 x 27,0 cm), XXVI + 290 Seiten

ISBN 978-3-946114-87-1
Mai 2022. € 49,80

## Der Himmel und die Chinesen

**Astronomie und die Urgeschichte Chinas**

Von Jean-Pierre Voiret
Softcover (15,0 x 23,0 cm), XII + 173 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 43

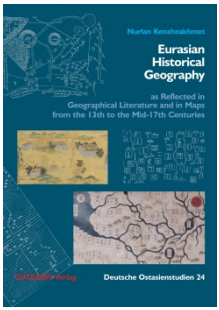
ISBN 978-3-946114-77-2
Februar 2022. € 29,80

## Eurasian Historical Geography as Reflected in Geographical Literature and in Maps from the 13th to the Mid-17th Centuries

By Nurlan Kenzheakhmet

Softcover (17,6 x 25,0 cm), VIII + 380 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 24

ISBN 978-3-940527-96-7
December 2021. € 48,50 [+ € 5,00 for CD-ROM with PDF of the book and high-resolution graphic files of the maps]



## Zur Rezeption der Philosophie Henri Bergsons in Europa und Asien

Werner Meissner

Softcover (12,5 x 21,5 cm), III + 112 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 15

ISBN 978-3-946114-83-3
Dezember 2021. € 19,80

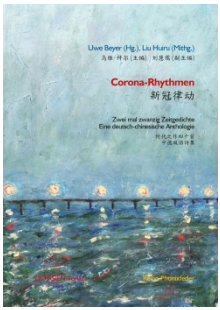
## Corona-Rhythmen 新冠律动

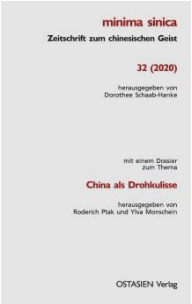
**Zwei mal zwanzig Zeitgedichte 时代之作四十首 .**
**Eine deutsch-chinesische Anthologie 中德双语诗集**

Hg. von Uwe Beyer und Liu Huiru

Hardcover (17,0 x 24,0 cm), XXIX + 208 Seiten,
mit 40 Farbbildern von Christiane Maria Luti und Li Xinmo
Reihe Phönixfeder 60

ISBN 978-3-946114-82-6
Dezember 2021. € 39,80






## minima sinica 32 (2020)

**mit einem Dossier zum Thema „China als Drohkulisse“**

hg. von Roderich Ptak und Ylva Monschein

Softcover (13,0 x 20,0 cm), V + 390 Seiten

ISBN 978-3-946114-71-0
November 2021. € 40,00

## Ostasien im Blick

**Festschrift zum 60. Geburtstag von Reinhard Zöllner**

Hg. von Harald Meyer, Shiro Yukawa und Nadeshda Bachem

Softcover (14,8 x 21,0 cm), XVIII + 397 Seiten
ORIENTIERUNGEN, Themenband 2021

ISBN 978-3-946114-46-8
November 2021. € 29,80

## Zum Unterricht des Klassischen Chinesischen
## Teaching Classical Chinese 文言文教学

Hg. von Li Wen 李文 und Ralph Kauz

Softcover (14,8 x 21,0 cm), XIV + 319 Seiten
ORIENTIERUNGEN, Themenband 2019

ISBN 978-3-946114-72-2
2021. € 29,80

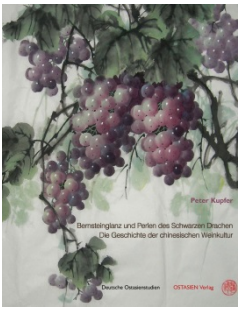
## Perlen des Schwarzen Drachen und Bernsteinglanz

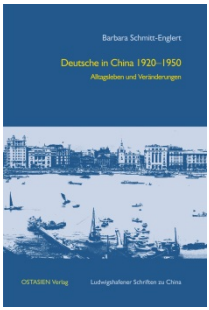
**Die Geschichte der chinesischen Weinkultur**

Von Peter Kupfer

Softcover (27,0 x 21,0 cm), II + 416 Seiten, mit CD-ROM
Deutsche Ostasienstudien 26 [2. Auflage]

ISBN 978-3-946114-81-9
Oktober 2021 € 39,80






## Deutsche in China 1920–1950

**Alltagsleben und Veränderungen**

Von Barbara Schmitt-Englert

Softcover (15,5 x 23,0 cm), XII + 694 Seiten
Ludwigshafener Schriften zu China 1 [2. Auflage]

ISBN 978-3-946114-79-6
September 2021. € 49,80

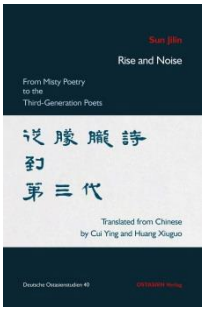
## Rise and Noise

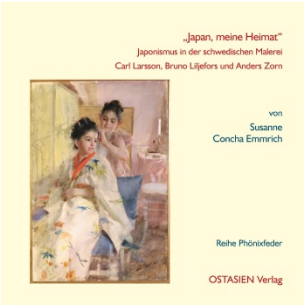
**From Misty Poetry to the Third-Generation Poets**
By Sun Jilin

Translated by Cui Ying and Huang Xiuguo

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XII + 347 pp.
Deutsche Ostasienstudien 40

ISBN 978-3-940527-03-5
May 2021. € 39,80




## „Japan, meine Heimat“

**Japonismus in der schwedischen Malerei.**
**Carl Larsson, Bruno Liljefors und Anders Zorn**

Von Susanne Concha-Emmrich

Softcover (21,0 x 21,0 cm), x + 95 Seiten
Reihe Phönixfeder 47

ISBN 978-3-946114-69-7
Mai 2021. € 24,80

## „Pilgerfahrt“ und andere Gedichte《朝圣》及其他

**Gedichte von Yang Lian 杨炼**
Bilinguale Ausgabe

Hg. von Karl-Heinz Pohl

Softcover (21,0 x 21,0 cm), 127 Seiten
Reihe Phönixfeder 58

ISBN 978-3-946114-78-9
April 2021. € 19,80

## Schneesturm 1939

**Roman von Xiong Yuqun**

Aus dem Chinesischen übersetzt von Daniel Fastner

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XIV + 390 Seiten
Reihe Phönixfeder 52

ISBN 978-3-946114-66-6
Dezember 2020. € 29,80

## Aus geteilten Zeiten

**Studien zur Nanbeichao-Periode.**
**Geburtstagsgabe für Shing Müller 宋馨**

Hg. von Roderich Ptak

Softcover (23,0 x 151,0 cm), III + 216 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 35

ISBN 978-3-946114-70-3
Dezember 2020. € 29,80

## Im Sternbild des Kamels

**Aphorismen und Gedichte**

Von Liu Huiru, mit Tuschezeichnungen von Achim Ripperger

Softcover (12,5 x 21,5 cm), IX + 99 Seiten,
mit 11 farbigen Illustrationen
Reihe Phönixfeder 56

ISBN 978-3-946114-75-8
Dezember 2020. € 14,80

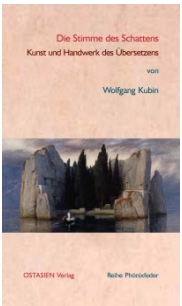
## Die Stimme des Schattens

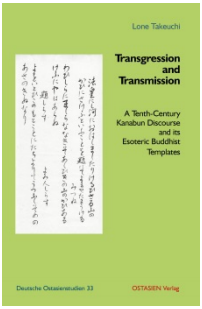
**Kunst und Handwerk des Übersetzens**

Von Wolfgang Kubin

Softcover (12,5 x 21,5 cm), v + 120 Seiten
Reihe Phönixfeder 57

ISBN 978-3-946114-76-5
Dezember 2020. € 19,80






## Transgression And Transmission

**A Tenth-Century Kanabun Discourse and its Esoteric Buddhist Templates**

By Lone Takeuchi

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XII + 249 pp.
Deutsche Ostasienstudien 33

ISBN 978-3-946114-56-7
November.2020. € 34,80

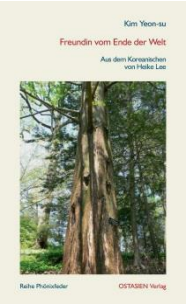
## Freundin vom Ende der Welt

**Erzählungen von Kim Yeon-su**

Aus dem Koreanischen von Heike Lee

Softcover (14,0 x 23,0 cm), XII + 201 Seiten
Reihe Phönixfeder 49

ISBN 978-3-946114-58-1
November 2020. € € 19,80



## Konfuzius in Oranienbaum

**Chinoise Darstellungen zum Leben des Meisters und ihr kulturhistorischer Hintergrund**

Von Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (17,0 x 24,0 cm), VII + 106 Seiten
Reihe Phönixfeder 53

ISBN 978-3-946114-67-3
Oktober 2020. € 29,80

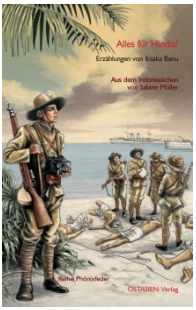
## Alles für Hindia!

**Erzählungen von Iksaka Banu**

Aus dem Indonesischen von Sabine Müller

Softcover (12,5 x 21,5 cm), XIV + 180 Seiten
Reihe Phönixfeder 50

ISBN 978-3-946114-59-8
Oktober 2020. € 19,80



## „… und es dennoch tut“

**Studien zur Geistesgeschichte, Literatur und Kultur Chinas. Festschrift für Karl-Heinz Pohl**

Hg. von Liu Huiru und Dirk Kuhlmann

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XXXIII + 472 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 28

ISBN 978-3-946114-33-8
Oktober 2020. € 39,80

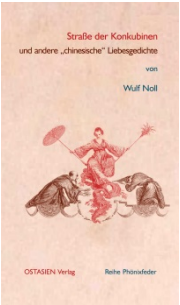
## Straße der Konkubinen

**und andere „chinesische“ Liebesgedichte**

Von Wulf Noll

Softcover (13,0 x 20,0 cm), X + 72 Seiten
Reihe Phönixfeder 54

ISBN 978-3-946114-73-4
September 2020. € 14,80



## Dinner zu sechst

**Roman von Lu Min**

Aus dem Chinesischen von Heiko Lübben

Softcover (12,5 x 21,5 cm), V + 268 Seiten
Reihe Phönixfeder 46

ISBN 978-3-946114-68-0
September 2020. € 24,80

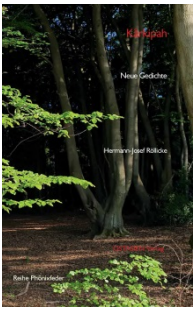
## Kårkipah

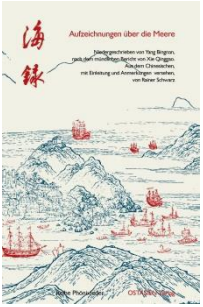
**Neue Gedichte**

Von Hermann-Josef Röllicke

Softcover (13,7 x 21,3 cm), 66 Seiten
Reihe Phönixfeder 55

ISBN 978-3-946114-74-1
Juli 2020. € 14,80






## Aufzeichnungen über die Meere

**Niedergeschrieben von Yang Bingnan,**
**nach dem mündlichen Bericht von Xie Qinggao**

Übersetzt und mit einer Einführung von Rainer Schwarz,
herausgegeben von Martin Hanke,
mit einem Vorwort von Hartmut Walravens

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XXI + 170 Seiten
Reihe Phönixfeder 36

ISBN 978-3-940527-73-8
Juni 2020. € 29,80

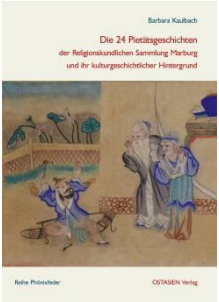
## Hirtenlieder und Mondschein 牧歌和月光

**Frühe Gedichte von Hadaa Sendoo 森・哈达**
Bilinguale Ausgabe

Übersetzt und eingeführt von Dorothee Schaab-Hanke,
mit Fotografien von Peter S. Harris

Softcover (21,0 x 21,0 cm), 199 Seiten
Reihe Phönixfeder 48

ISBN 978-3-946114-57-4
Juni 2020. € 29,80




## Die 24 Pietätsgeschichten der Religionskundlichen Sammlung Marburg und ihr kulturgeschichtlicher Hintergrund

Von Barbara Kaulbach

Softcover (17,0 x 24,0 cm), XLII + 59 Seiten
Reihe Phönixfeder 51

ISBN 978-3-946114-62-8
März 2020. € 29,80

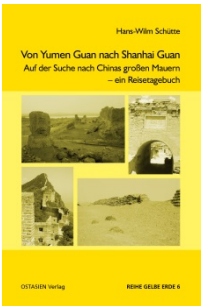
## Von Yumen Guan nach Shanhai Guan

**Auf der Suche nach Chinas großen Mauern.**
**Ein Reisetagebuch**

Von Hans-Wilm Schütte

Softcover (15,0 x 23,0 cm), IV + 93 Seiten
Reihe Gelbe Erde 6

ISBN 978-3-940527-45-5
Februar 2020. € 19,80



## Wahrsagende Mönche im chinesischen Buddhismus

**Biographien aus dem *Shenseng zhuan* 神僧傳**

Von Esther-Maria Guggenmos und Li Wei

Hardcover (15,0 x 23,0 cm), VI + 297 Seiten, mit CD-ROM
Deutsche Ostasienstudien 39

ISBN 978-3-946114-60-4
Dezember 2019. € 33,80

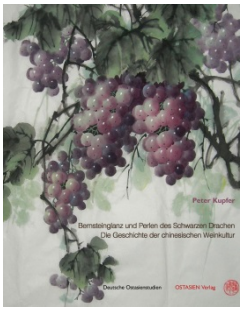
## Perlen des Schwarzen Drachen und Bernsteinglanz

**Die Geschichte der chinesischen Weinkultur**

Von Peter Kupfer

Hardcover (27,0 x 21,0 cm), II + 412 Seiten, mit CD-ROM
Deutsche Ostasienstudien 26

ISBN 978-3-946114-28-4
Dezember 2019. € 49,80



## Der Wundergeiger auf der Palliativstation

**Erzählungen von Kim Yeon-su**

Aus dem Koreanischen von Heike Lee und Ok-Hee Riggers

Softcover (14,0 x 23,0 cm), III + 222 Seiten
Brücken - Dari 다리 1

ISBN 978-3-946114-55-0
Oktober 2019. € 19,80

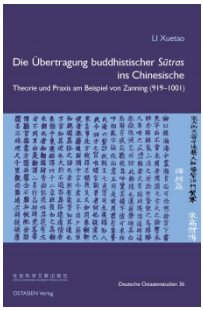
## China and the World – the World and China

**Essays in Honor of Rudolf G. Wagner**

Ed. by Barbara Mittler, Joachim & Natascha Gentz
and Catherine Vance Yeh

Hardcover (17,5 x 25,0 cm), 4 Bd., 1000 pp.
Deutsche Ostasienstudien 37

ISBN 978-3-946114-63-5
October 2019. € 148,00




## Die Übertragung buddhistischer Sūtras ins Chinesische

**Theorie und Praxis am Beispiel von Zanning (919–1001)**

Von Li Xuetao

Hardcover (15,0 x 23,0 cm), IX + 406 Seiten, mit CD-ROM
Deutsche Ostasienstudien 36

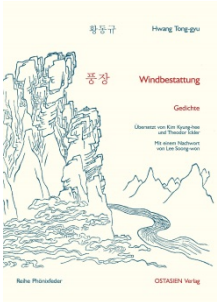
ISBN 978-3-946114-44-4
März 2019. € 58,00

## Ostasiatische Musik und Musikinstrumente in Sammlungen von Museen / East-Asian Music and Musical Instruments in Museum Collections

Hg. von Yu Filipiak und Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (15,0 x 23,0 cm), XI + 248 Seiten
Deutsche Ostasienstudien 29

ISBN 978-3-946114-61-1
Januar 2019. € 32,80




## Windbestattung 풍장

**Gedichte von Hwang Tong-gyu 황동규**
Bilinguale Ausgabe

Aus dem Koreanischen von Kim Kyung-hee und Theodor Ickler

Softcover (17,0 x 24,0 cm), II + 171 Seiten
Reihe Phönixfeder 45

ISBN 978-3-946114-41-3
Dezember 2018. € 24,80

## Fünfzehn Schnüre Käsch

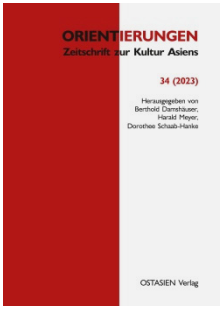
**Eine Novelle aus der Ming-Zeit. Nacherzählt von Wang Zhaoqi, mit Illustrationen von He Youzhi**

Aus dem Chinesischen übertragen von Jessica Aicher, unter Mitarbeit von Rupprecht Mayer

Softcover (12,5 x 9,2 cm), III + 62 Seiten, im Bundle mit dem chinesischen Original, II + 142 Seiten
Reihe Phönixfeder 44

ISBN 978-3-946114-50-5
Dezember 2018. € 14,80

# Im OSTASIEN Verlag erscheinende Zeitschriften




## ORIENTIERUNGEN

**Zeitschrift zur Kultur Asiens**

Berthold Damshäuser, Harald Meyer
und Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (15,0 x 23,0 cm), jeweils ca. 300 Seiten
ISSN 0936-4099
Preis pro Ausgabe: € 40,00

## minima sinica

**Zeitschrift zum chinesischen Geist**

hg. von Dorothee Schaab-Hanke

Softcover (13,0 x 20,0 cm), jeweils ca. 300 Seiten

ISSN: 0936-5419
Preis pro Ausgabe: € 40,00

## Japanisch als Fremdsprache

**Linguistische und sprachdidaktische Beiträge**
**für den Japanischunterricht an deutschsprachigen Hochschulen**

Hg. von Japanisch an Hochschulen e.V.

Softcover (15,5 x 24,0 cm)

ISSN 1868-0631
Preis pro Ausgabe: € 30,00

---

**OSTASIEN Verlag**
Wohlbacher Straße 4, 96269 Großheirath, OT Gossenberg
Tel. 09569-188057, Fax 03222-1360347, martinhanke@t-online.de

Bestellungen richten Sie bitte an Ihre Buchhandlung oder an den Verlag.
Informationen über alle im OSTASIEN Verlag erschienenen Bücher
und Zeitschriften finden Sie auf unserer Website **www.ostasien-verlag.de**